

Montage- und Betriebsanleitung für Anhängelock Typ 149000

EG-Bauartgenehmigung nach Richtlinie 2009/144/EG, Genehmigungszeichen: e1 D 0154

Installation- and operating instructions for mounting frame type 149000

EC-type approval according to directive 2009/144/EC, approval mark: e1 D 0154

1. Verwendungsbereich und Kennwerte

Der Anhängelock Typ 149000 darf an land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen nach Richtlinie 2003/37/EG verwendet werden.

Der Anhängelock darf in Kombination mit bauartge-
nehmigten und zum Anbau geeigneten höhenver-
stellbaren Anhängerkupplungen unter Einhaltung der
nachstehenden Kennwerte und wirksamen Bauma-
ße verwendet werden:

zulässiger D-Wert / <i>permitted D-value</i>	[kN]	21,8
zulässige Stützlast S / <i>permitted vertical load at the coupling point S</i>	[kg]	600
zulässige Anhängelast A / <i>permitted towable mass A</i>	[kg]	5.000
zulässige horizontale Baulänge L _h / <i>permitted horizontal length L_h</i>	[mm]	100
zulässige vertikale Baulänge L _v / <i>permitted vertical length L_v</i>	[mm]	75 *

Die zulässigen Einbaulängen (L) beziehen sich
jeweils auf die Mitte des Kuppelpunktes der jewei-
ligen Anhängereinrichtung und entsprechen dem
horizontalen und vertikalen Abstand bis Mitte Ver-
riegelungsbohrung der Rastschienen.

* Vertikal darf der Kuppelpunkt ober- und unterhalb
der Verriegelungsbohrung liegen.

2. Montage

Der Anhängelock darf ausschließlich an den se-
rienmäßig vorhandenen Befestigungspunkten der
Zugmaschine mit 8 Schrauben M12 (mindestens
8.8) und einem Anziehdrehmoment von 80⁺⁵ Nm
und 4 Schrauben M14 (mindestens 10.9) und ei-
nem Anziehdrehmoment von 185⁺¹⁰ Nm montiert
werden.

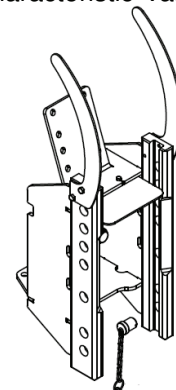
3. Betrieb

Beim Betrieb des Anhängelockes dürfen die oben
genannten Kennwerte nicht überschritten werden.
Diese können mit den nachstehenden Formeln
überprüft werden.

1. Field of application and characteristic values

Mounting frames of type 149000 are designed for
the use on agricultural and forestry tractors accord-
ing to directive 2003/37/EC.

The mounting frame may only be used in conjunc-
tion with the type approved and for mounting suit-
able draw bars (height adjustable) in compliance
with the following characteristic values and effec-
tive dimensions:



The permitted installation lengths (L) refer each, to
the center of the coupling point of the respective
coupling device and comply with the horizontal and
vertical distance to the center of the locking hole of
the ladder rails.

* The coupling point may lie vertically above and
below of the locking hole.

2. Installation

The mounting frame may only be mounted at the
standard available fixation points of the tractor. The
assembly of the mounting frame must to be com-
pleted by using 8 screws M12, with a metric thread
and the strength class of minimum 8.8 and 4
screws M14, with a metric thread and the strength
class of minimum 10.9. The screws are tightened
at a tightening torque of 80⁺⁵ Nm (M12) and
185⁺¹⁰ Nm (M14).

3. Operation

When using the mounting frame, the above men-
tioned characteristic values may not exceeded and
can be checked with the following formula:

$$D = g \times (T \times C) / (T + C) \quad [\text{kN}]$$

T = technisch zulässige Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in t
C = Summe der Achslasten des mit der zulässigen Masse beladenen Zentralachsanhängers in t
D = zulässiger D-Wert
A = zulässige Anhängelast
g = Erdbeschleunigung, angenommen werden 9,81 m/s²

$$A = D \times T / (g \times T - D) \quad [\text{t}]$$

T = technically permissible total mass of the tractor [t]
C = sum of the axle loads of the rigid draw bar trailer loaded with the permissible mass [t]
D = permitted D-value
A = permitted towable mass
g = acceleration of gravity 9,81 m/s²

Der angegebene D-Wert von 21,8 kN erlaubt, z.B.
im Falle der Inanspruchnahme einer Achslast(en)
des Anhängers von 5 t einer Inanspruchnahme der

The indicated Dc-value of 21,8 kN allows, e.g. a
trailer usage of a permitted axle load of 5 tonnes
and linked by truck with a total mass not exceeding

Zugmaschine mit einer zulässigen Gesamtmasse von 4 t.

D-Werte und Anhängelasten können auch mit dem Rechenprogrammen unter www.scharmueeller.at überprüft werden.

ACHTUNG: Die in Kombination mit dem Anhängbock verwendbaren mechanischen Verbindungseinrichtungen haben gesonderte Genehmigungen und Kennzeichnungen (Fabrikschilder), welche deren zulässigen Kennwerte und (sofern zutreffend) deren zulässigen Zugösen vorschreiben. Sofern durch diese Kennzeichnungen von dem Anhängbock abweichende Kennwerte ausgewiesen werden, sind für den Betrieb einer Kombination **jeweils die kleineren Werte** maßgebend.

Bei der Verwendung von bauartgenehmigten und zum Anbau geeigneten Anhängböcken oder Anhängerkupplungen ist darauf zu achten, dass diese sich innerhalb des Anhängbockes befinden und sicher verriegeln.

Bei horizontaler Stellung von Zugfahrzeug und Anhänger müssen sich die gekuppelte mechanischen Verbindungseinrichtungen (z.B. Bolzenkupplung / Zugöse) etwa in waagerechter Lage zur Fahrbahn befinden (Winkelabweichung gegenüber der Horizontalen nach oben und unten maximal 3°), um die betriebsüblichen Schwenkwinkel zwischen den mechanischen Verbindungseinrichtungen nicht zu behindern.

4. Wartung und Verschleiß

Im Rahmen der Fahrzeugwartungen sind die Befestigungsschrauben mittels Drehmomentschlüssel auf festen Sitz zu überprüfen. Lockere Schrauben (Anziehdrehmoment < 80 Nm / 185 Nm) sind durch neue Schrauben zu ersetzen.

Beim Überschreiten der Verschleißgrenzen (siehe Anlage 1) und/oder Beschädigungen ist der Anhängbock auszutauschen. Der Austausch ist, soweit der Fahrzeughalter nicht selbst über entsprechende Fachkräfte und die erforderlichen technischen Einrichtungen verfügt, durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen.

4 tonnes.

D-values and towable mass can also be checked with the online program on www.scharmueeller.at.

ATTENTION: Mechanical coupling devices that can be used in combination with the mounting frame have separate approvals and markings (type plates), which define their characteristic values and draw bar eyes. If these markings offer different characteristic values in comparison to the mounting frame, the **lower values are decisive** for the combination of these devices.

When using type approved and for mounting suitable (height adjustable) mounting frames or draw bars, it must be ensured that these are within the mounting frame and secure locked.

In the horizontal position of tractor and trailer, the procured connecting system must be level to the roadway (angle deviation compared to the horizontal towards the top and below may not exceed 3 degrees) to ensure that the customary swinging draw bar angle between the procured connecting system is not impeded.

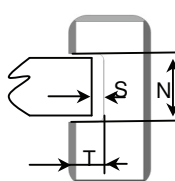
4. Maintenance and wear

In the context of (vehicle) maintenance, the contact areas in the vertical fastening system are to be greased and the tightness of the castle nuts of the mounting frame checked with a torque wrench (< 80 Nm / 185 Nm). Loose bolts must be replaced with new components.

In case of exceeding the abrasion limits (see appendix 1) or damages, the mounting frame must be replaced. If the vehicle holder itself does not dispose of specialists or has access to the required technical arrangements, the exchange of parts must be carried out in a specialized service centre.

Verschleißmaße / wear rates

Anlage 1 / appendix 1

Verschleißmaße / wear rates	Bezeichnung / description	Nennmaß / nominal dimension [mm]	Verschleißmaß / wear dimension [mm]
	seitliches Spiel zwischen den Rastschienen S / lateral play between the ladder-rails	226	max. + 1,5
	Nutbreite / slot width N	32	max. 32,7
	Nuttiefe / slot depth T	15	max. 15,7
	Ø Verriegelungsbohrung / locking hole diameter	26	max. 27,2

Datum / date: 19.12.2013

Aktenzeichen / file: 149000 (EG_02)